

# Internationale Tagung 2018

## Journée Internationale 2018

Katastrophen- und Kriegsmedizin

SGOS/SSOTS

Médecine de guerre et de catastrophe

**«Tier und Mensch – eine medizinisch  
wechselvolle Beziehung»**

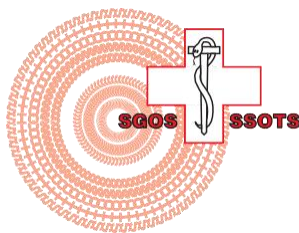
**«Animaux et humains – une relation  
médicalement interactive»**

Samstag, 1. September 2018

Samedi, le 1<sup>er</sup> septembre 2018

Ort: Bern – Sand

Lieu: Berne – Sand



## **!! Aufruf an unsere Mitglieder !!**

Je mehr Köpfe mitdenken, und je mehr Hände mitarbeiten, desto besser verteilt sich die Arbeit!

Der Vorstand freut sich über jede Kameradin, jeden Kameraden, die bereit sind, sich einzugeben, mitzudenken und mitzuarbeiten.

Bist Du die Person, die unseren Vorstand oder den Redaktionsstab der SRMDM verstärkt, so melde Dich bitte beim Präsidenten. Er wird Dir gerne weitere Auskünfte erteilen. Herzlich willkommen, bis bald,

Der Vorstand SGOS/SSOTS/SSUTS

## **!! Appel à tous nos membres !!**

Plus nous sommes nombreux à collaborer, mieux nous accomplirons les tâches qui nous incombent.

Le Comité se réjouit d'accueillir chaque camarade motivé à renforcer nos rangs.

Si tu es intéressé à entrer au Comité ou renforcer l'équipe du SRMDM, annonce-toi simplement auprès de notre Président. Il se fera un plaisir de t'orienter sur nos missions.

Nous nous réjouissons

de te souhaiter une cordiale bienvenue!

Le Comité de la SSOTS/SGOS/SSUTS

## «Die Katze ist das einzige vierbeinige Tier, das dem Menschen eingeredet hat, er müsse es erhalten, es brauche aber dafür nichts zu tun.»

Kurt Tucholsky (dt. Schriftsteller, 1890–1935)

Liebe Kameradinnen, liebe Kameraden,

Viele dieser wechsellvollen Beziehungen zwischen Tier und Mensch bewegen sich in dem zitierten, liebevollen Rahmen einer Lebensgemeinschaft. Neben der Psyche, welche dadurch enorm profitiert, existieren aber auch andere, gesundheitlich relevante Wechselwirkungen, die es zu beachten gilt. Pflege und Ausbildung der uns anvertrauten Tiere sind der eine Aspekt, veterinärmedizinische Einflüsse von Krankheiten auf den Menschen der andere. Hygiene spielt dabei ebenso eine Rolle, wie die (Er)kenntnis über «exotische» Erkrankungen im Einsatz.

Ich lade Sie ein, bei dieser «tour d’horizon» auf dem Gelände des Komp Zen Vet D u A Tiere in Bern – Sand eine abgerundete Übersicht über das Ausmass dieser medizinisch wechsellvollen Beziehung zu erleben. Bis bald in Bern.

Mit kameradschaftlichen Grüssen,

Oberst Stephan Landolt, Präsident SGOS/SSOTS

## «Le chat est le seul animal à quatre pattes qui a su convaincre l’homme de le maintenir sans devoir y contribuer»

Kurt Tucholsky (écrivain allemand, 1890–1935)

Chères et chers Camarades,

Un bon nombre de relations entre l’animal et l’homme se situe dans le cadre d’une relation aimable. Apart les effets psychiques indéniables, il y a aussi des implications sanitaires incontournables, qui doivent être respectées. D’un côté, nous soignons et nous formons les animaux qui nous sont confiés, de l’autre côté nous devons considérer les risques sanitaires et les influences de la médecine vétérinaire. Hygiène et maladies «exotiques» sont là pour nous le rappeler, surtout lors des missions.

Je vous invite à nous accompagner dans ce tour d’horizon dans le C Comp Vet et animaux A à Berne – Sand. A bientôt!

Avec mes salutations les plus cordiales,

Colonel Stephan Landolt, Président SSOTS/SGOS

# Generalversammlung SGOS/Assemblée générale SSOTS, 1. September 2018, 09.00 –10.00

09.00 Generalversammlung/Assemblée Générale  
Oberst S. Landolt, Präsident SGOS/SSOTS

09.40 Kaffeepause/pause-café

## Wissenschaftliches Programm/ Programme Scientifique, 10.00 –16.15

10.00 Begrüssung/Allocution de bienvenue  
Dr.med.dent. Stephan Landolt, Präsident SGOS/SSOTS

10.10 Grussworte geladene Gäste/Allocutions des hôtes

10.25 Komp Z Vet D u A Tiere: Ausbildung am Tier, mit dem Tier zugunsten der Gesundheit und des Menschen/Le C Comp Vet et animaux A: Instruction aux animaux, avec les animaux, en faveur de la santé et des hommes  
Dr. med. vet. Fredi Witschi, CVet Ter Div 3, Tierarzt, Münchenbuchsee

10.45 Das Pferd in der Schweizer Armee: Ankauf, Ausbildung und Einsatz dank einem Leistungsvertrag/Le cheval dans l'armée suisse: achat, formation et engagement grâce à un accord de prestation  
Oberst Stéphane Montavon, Dr. med. vet., C Vet d A, ASTAB San, Ittigen

11.05 Die Tilgung der Rindertuberkulose und des Rinderabortus Bang – ein tierärztlicher Beitrag zu «One Health»/L'éradication de la tuberculose bovine et de la maladie de Bang – une contribution vétérinaire à «One Health»  
Dr. med. vet. Stephan Häslar, ehem. Stv Direktor BAV

11.25 Auswirkungen des Antibiotikumsatzes in der Veterinärmedizin auf Resistenzen in der Humanmedizin/Les effets des antibiotiques en médecine vétérinaire sur les résistances en médecine humaine  
Prof. Dr. Xaver Sidler, Leiter Abt. für Schweinemedizin, Vetsuisse-Fakultät UZH

11.45 Verschiebung zur Schlussvorführung «Tag der Angehörigen»/  
Déplacement pour la démonstration finale de la «Journée des parents»

12.00 Schlussvorführung/Démonstration finale

13.00 Mittagspause – Lunch/Pause de midi – collation

- 14.20 Die Lebensmittelkette – ein wichtiges Puzzle im «One Health» Konzept/  
La chaîne alimentaire – un puzzle essentiel dans le concept «One Health»  
Prof. Dr. Dr. h.c. Roger Stephan, Direktor Inst.f. Lebensmittelsicherheit und  
-hygiene Universität Zürich
- 14.40 Aufgabenspektrum eines Militärtierarztes im Einsatz/Le spectre de  
missions d'un vétérinaire militaire en engagement  
Oberstveterinär Dr. Ulrike Winter, Militär- und Amtstierarzt Salzburg
- 15.00 Tierversuche – Oh je!/Essais sur les animaux – hélas!  
Prof. Dr.med.vet. Margarete Arras, Leiterin Veterinärteam, Versuchstierhaltung  
und experimentelle OPs, Universitätsspital Zürich
- 15.20 Das Veterinärwesen der Bundeswehr – Dienstleister für die Gesundheit  
von Mensch und Tier/Le système vétérinaire de la Bundeswehr - presta-  
taire de services pour la santé humaine et animale  
Oberstvet Dr.med.vet. Michael Nippgen, Dienststellenleiter, Fachtierarzt  
Lebensmittelhygiene u. öffentliches Veterinärwesen, Potsdam
- 15.40 Schlussworte/Conclusions  
Dr. med. dent. Stephan Landolt, Präsident SGOS/SSOTS

**Credit Points:** Schweizerische Gesellschaft für Allgemeine Innere Medizin SGAIM:  
Fortbildungsveranstaltung ist als erweiterte Fortbildung oder  
Kernfortbildung anrechenbar – 5 Stunden (1 Stunde = 1 Credit);  
dies vorbehältlich der Genehmigung.

Société Suisse de Médecine Interne Générale SSMIG  
Séminaire sollicité comme formation continue structurée élargie  
ou essentielle – 5 heures (1 heure = 1 crédit); sous réserve de  
l'autorisation.

# Generalversammlung SGOS/Assemblée générale SSOTS

**1. September 2018, 09.00 –10.00**

## **Einladung und Traktandenliste/Invitation et ordre du jour**

1. Begrüssung/Accueil
2. Traktandenliste/Ordre du jour
3. Wahl der Stimmezähler/Désignation des scrutateurs
4. Protokoll der GV vom/Protocole de l'AG du 16.9.2017 in Basel/à Bâle
5. Tätigkeitsbericht des Vorstandes/Rapport du Comité
6. Kassa-/Revisionsbericht/Rapport du Caissier/du Réviseur
7. Décharge Vorstand/Décharge du Comité
8. Mitgliederbeitrag/Cotisations des membres
9. Wahlen/Elections
10. Integration der Mitglieder SVOG in die SGOS/Intégration des membres SSOV dans le SSOTS
11. Internationaler Tag 2019/Journée Internationale 2019
12. Anträge/Motions
13. Varia

Das Protokoll 2017 ist ab 1. Juni 2018 auf unserer Homepage abrufbar/Le protocole 2017 est disponible sur notre site Web à partir du 1<sup>er</sup> juin 2018: [www.medof.ch](http://www.medof.ch)  
Anträge sind 8 Wochen vor der GV schriftlich dem Präsidenten einzureichen./  
Les motions sont à soumettre par écrit au président 8 semaines avant l'AG.

Tenue: AdA und mil Gäste Ausgangsanszug/Militaires et invités militaires en tenue de sortie

Schwyz, April/avril 2018

Der Präsident/Le Président



Oberst Stephan Landolt

**NOTFALL-NUMMER/  
NUMERO D'URGENCE**

**+41 79 323 04 67** (Präsident/président)



VICTORINOX



SWISS ARMY KNIVES



CUTLERY



FRAGRANCES



WATCHES



TRAVEL GEAR

MULTIFUNKTIONALITÄT LIEGT  
BEI UNS IN DER FAMILIE

Genf | Zürich | Brunnen | Luzern

SHOP ONLINE AT [VICTORINOX.COM](http://VICTORINOX.COM)

Die SGOS dankt für die grosszügige Unterstützung den Firmen  
La SSOTS remercie les entreprises suivantes pour leur soutien généreux



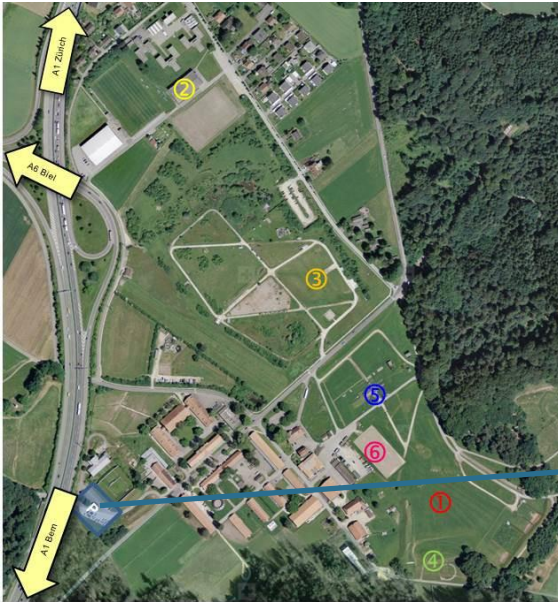
**VICTORINOX**

**Together  
ahead. RUAG**

**GENERAL DYNAMICS**  
European Land Systems–Mowag



## Situationsplan/Carte synoptique



Schiesstand/Schützenstube

### Mit dem Auto

Die Zufahrt ist von der Autobahnausfahrt Schönbühl mit folgenden Schildern gekennzeichnet:

### En voiture

L'accès est marqué dès la sortie de l'autoroute à Schönbühl avec le signe suivant:



### Oeffentlicher Verkehr:

Zug bis Bern – Bern nach Schönbühl

Es besteht ab 0800 Uhr für den TdA ein Shuttledienst ab Bahnhof SBB Schönbühl, welcher von den Teilnehmern der GV/IT auch benutzt werden darf.

### Transports publics:

Train jusqu'à Berne – de Berne à Schönbühl

Dès 0800 heures il y aura un service de navette pour la «Journée des parents» à partir de la gare CFF de Schönbühl. Cette navette pourra également être utilisée par les participants de l'assemblée générale/journée internationale.



Die SGOS dankt für das Entgegenkommen den Gastgebern:  
La SSOTS remercie les hôtes suivants pour leur courtoisie:



# Anmeldung Internationale Tagung SGOS 2018 Inscription Journée Internationale SSOTS 2018

Samstag, 1. September 2018/samedi, le 1<sup>er</sup> septembre 2018

Bern – Sand/Berne – Sand

Thema: «Tier und Mensch – eine medizinisch wechselvolle Beziehung»

Thème: «Animaux et humains – une relation médicalement interactive»

	Ja/oui	Nein/non
Teilnahme an der Tagung/ Participation à la journée für Mitglieder kostenlos/gratuit pour les membres	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lunch für Mitglieder kostenlos/gratuit pour les membres	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mitglied/Membre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Grad/Grade \_\_\_\_\_

Name/Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Kosten Nichtmitglieder: SFr. 100.– (wird vor Ort eingezogen)

Coûts non-membres: SFr. 100.– (encaissement sur place)

Anmeldung bis spätestens 16.8.2018/Inscription jusqu'au 16.8.2018

mit dieser Karte, oder per Mail: [info@medof.ch](mailto:info@medof.ch)

avec ce talon ou par mail: [info@medof.ch](mailto:info@medof.ch)

Absender

---

---

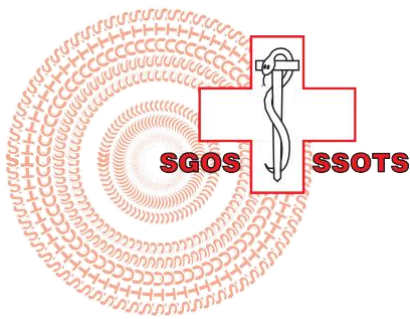
---



Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

Geschäftsantwortsendung Invio commerciale-risposta  
Envoi commercial-réponse

Sekretariat SGOS/SSOTS  
Frau Myriam Landolt-Kistler  
Hirschstrasse 7  
6430 Schwyz



# Internationale Tagung 2019

## Journée Internationale 2019

Samstag, 14. September 2019

Samedi, le 14 septembre 2019

Thema (Arbeitstitel):

«**E-Medicin - Digitalisierung**»

Thème (titre en consultation):

«**E-Medicine - Numérisation**»

Ort: **Schwyz**

Lieu: **Schwyz**

Sekretariat SGOS/ SSOTS:

Frau M. Landolt-Kistler

Hirschstrasse 7

CH-6430 Schwyz

[www.medof.ch](http://www.medof.ch)

